



“Coronavirus: An Almanac Special” - Frequently Asked Questions **"Coronavirus: Un especial de Almanac"- Preguntas frecuentes**

Our first “Almanac” special on coronavirus, **airing February 28th, 2020**, generated many e-mail questions we weren’t able to answer on-air. Here are five of the most frequently-asked questions, with answers provided by the Minnesota Department of Health (MDH) and Dr. Craig Bowron, a Twin Cities practicing physician. (Last updated March 6th, 2020)

Nuestro primer programa especial sobre coronavirus en "Almanac", **transmitido el 28 de febrero, 2020**, generó muchas preguntas por correo electrónico que no pudimos responder durante la transmisión. Aquí están cinco de las preguntas más frecuentes, con respuestas proporcionadas por el Departamento de Salud de Minnesota (MDH) y el Dr. Craig Bowron, un médico que ejerce en Minneapolis y Saint Paul. (Última actualización: 6 de marzo, 2020)

1- Where can I find reliable information on travel?

MDH: CDC is keeping their travel website up to date with the latest travel recommendations. You can find more information at Coronavirus Disease 2019 Information for Travel: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/travelers/index.html>.

Dr. Bowron: [As you’ll see on the website...] the highest level of caution is “Warning Level 3: Avoid Nonessential Travel,” followed by “Alert Level 2, Practice Enhanced Precautions.”

¿Dónde puedo encontrar información confiable sobre viajes?

MDH: Los CDC mantienen actualizado su sitio web de viajes con las últimas recomendaciones para viajar. Puede encontrar más información en *Coronavirus Disease 2019 Information for Travel*: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/travelers/index.html>.

Dr. Bowron: [Como verán en el sitio web...] el nivel más alto de precaución es "Advertencia Nivel 3: Evite viajes no esenciales", seguido de "Alerta Nivel 2, Tome mayores precauciones".

2- What age groups are most at risk?

MDH: Older people and people with certain underlying health conditions like heart disease, lung disease and diabetes, for example, seem to be at greater risk of serious illness.

Dr. Bowron: People of virtually any age have become infected with coronavirus, but nearly 80% of cases in China have been in the 30-69 age range. Most of those who've gotten severely ill or died were typically older (starting at age 50 but peaking sharply at over 80) and/or had other medical problems.

¿Qué grupos de edad están en mayor riesgo?

MDH: Las personas mayores y las personas con ciertas afecciones de salud subyacentes, como enfermedades cardíacas, pulmonares y diabetes, por ejemplo, parecen tener un mayor riesgo de enfermarse gravemente.

Dr. Bowron: Se han infectado con coronavirus personas de prácticamente todas las edades, pero casi el 80% de los casos en China han estado en el rango de edad de 30 a 69 años. La mayoría de los que se enfermaron gravemente o murieron eran de edad más avanzada (comenzando a los 50 años pero alcanzando su punto máximo a más de 80) y/o tenían otros problemas médicos.

3- Who conducts COVID-19 testing, and who is currently tested?

MDH: The Minnesota Department of Health Public Health Lab is now conducting testing for COVID-19. CDC recently revised their testing criteria. Clinicians should use their judgment to determine if a patient has signs and symptoms compatible with COVID-19 and whether the patient should be tested. There are other respiratory diseases circulating in Minnesota, such as flu, so providers will consider things like travel history and other factors when making testing recommendations.

The best place to find information on COVID-19 is the Minnesota Department of Health website: <https://www.health.state.mn.us/index.html>

Dr. Bowron: Physicians caring for a patient they believe might require coronavirus testing call the MDH to discuss the patient's case. If the MDH staff agrees, a sample from both the nose and the mouth are collected by the physician and then sent to the MDH for actual testing. Of course, MDH investigators who identify a "Person Under Investigation" can simply perform the testing themselves.



¿Quién lleva a cabo las pruebas de COVID-19 y quién está siendo evaluado actualmente?

MDH: El Laboratorio de Salud Pública del Departamento de Salud de Minnesota está realizando pruebas para COVID-19. En CDC se revisaron recientemente sus criterios de prueba. Los médicos deben usar su criterio para determinar si un paciente tiene indicios y síntomas compatibles con COVID-19 y si el paciente debe hacerse la prueba. Hay otras enfermedades respiratorias que circulan en Minnesota, como la gripe, por lo que los proveedores considerarán cosas como el historial de viajes y otros factores al hacer recomendaciones de pruebas.

El mejor lugar para encontrar información sobre COVID-19 es el sitio web del Departamento de Salud de Minnesota: <https://www.health.state.mn.us/index.html>

Dr. Bowron: Los médicos que atienden a un paciente y creen que puede requerir una prueba de coronavirus llaman al MDH para analizar el caso del paciente. Si el personal de MDH está de acuerdo, el médico recolecta una muestra de la nariz y de la boca y luego la envía al MDH para su análisis real. Obviamente, los investigadores de MDH que identifican a una "Persona bajo investigación" simplemente pueden realizar la prueba ellos mismos.

4- How long does the virus last on surfaces?

Dr. Bowron: Probably a matter of a few hours, but it depends on the surface. Typically the virus is spread in various-sized respiratory droplets—tiny little snot balls. The mucus in these droplets keep the virus moist and alive. Porous materials like cloth and paper tissue allow air circulation, which dries out the virus and kills it. Non-porous surfaces like stainless steel and plastic do the opposite, allowing the virus extra time to lie in wait.

¿Cuánto dura el virus en las superficies?

Dr. Bowron: Probablemente sea cuestión de pocas horas, pero depende de la superficie. Por lo general, el virus se propaga en gotitas respiratorias de varios tamaños: pequeñas bolas de moco. La mucosidad en estas gotitas mantiene el virus húmedo y vivo. Los materiales porosos como la tela y los paños desechables de papel permiten la circulación del aire, lo cual seca el virus y lo mata. Las superficies no porosas como el acero inoxidable y el plástico hacen lo contrario, permitiendo que el virus tenga más tiempo al acecho.

5- Can people recover completely?

Dr. Bowron: They can and certainly do. Although those with chronic medical conditions or a more severe coronavirus infection make take longer to fully-recover.

¿Pueden recuperarse por completo las personas?

Dr. Bowron: Pueden y ciertamente se recuperan. Aunque aquellos con afecciones médicas crónicas o una infección por coronavirus más grave tardan más en recuperarse por completo.

6- How would I know if I should consider self-quarantine?

Dr. Bowron: If you have symptoms of a respiratory infection, ideally you should “self-quarantine” no matter what is causing the infection—coronavirus, influenza, rhinovirus etc. A simple screening question might be, “Would I want to be working with, or sitting by, or walking next to someone in my condition?” Granted, real-life pressures can make completely removing ourselves from the world quite difficult, but we should all do what we can to protect others. So at a minimum, those with active symptoms should minimize their time out in public, practice excellent hygiene (mask, hand washing etc.) and avoid family, friends, or groups that are more susceptible to coronavirus, such as those with chronic medical conditions. And because people tend to be the most contagious when they are the most sick, the sicker one is, the more isolated one should be.

¿Cómo sabré si debo considerar la cuarentena?

Dr. Bowron: Si usted tiene síntomas de una infección respiratoria, lo ideal es que se "ponga en cuarentena" sin importar la causa de la infección: coronavirus, gripe, rinovirus, etc. Una simple pregunta de evaluación podría ser: "¿Me gustaría trabajar, estar sentado o caminar junto a alguien que esté en estas condiciones?" Indudablemente, las presiones de la vida real hacen que sea muy difícil apartarnos completamente del mundo, pero todos debemos hacer lo que podamos para proteger a los demás. Por lo tanto, aquellos con síntomas activos por lo menos deben tratar de reducir al mínimo su tiempo en público, practicar una higiene excelente (mascarilla, lavado de manos, etc.) y no estar con familiares, amigos o grupos que sean más susceptibles al coronavirus, como aquellos con afecciones médicas crónicas. Y debido a que las personas tienden a ser más contagiosas cuando están más enfermas, cuanto más enferma esté la persona, más aislada deberá estar.



This content prepared in multiple languages linguists supported by TPT NOW, Channel 2.5.
<https://www.tpt.org/post/introducing-tpt-now/>

Este contenido ha sido preparado en varios idiomas con el patrocinio de TPT NOW, Canal 2.5.
<https://www.tpt.org/post/introducing-tpt-now/>

We recognize translations may not be 100% but continue to work on best method with support from local linguists. Thank you. Questions? Contact LMcDonald@tpt.org